

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

August 1, 2023

2023ねん 8がつ 1にち



One Minute Silence

いっぷんかんの もくとうを

Let us all observe a minute of silence to wish for lasting peace and express our sincere condolences to the souls of the great number of the war victims. Sirens will sound for the moments of silence.

こうきゅう はいわへの ねがいを こめ、せんそうで なくなられた かたがたへ あいどうの いを あらわすため、いっぷんかんの もくとうを ささげましょう。どうじこくに サイレンを すいめい します。

●Hiroshima Atomic-Bomb Day ひろしま げんぱくの ひ

Sunday August 6th 8:15 a.m. 8がつむいか(にち) 8じ15ふん

●Nagasaki Atomic-Bomb Day ながさき げんぱくの ひ

Wednesday August 9th 11:02 a.m. 8がつここのか(すい) 11じ2ふん

●Day to remember victims of an air raid on Iwakuni train station

Monday August 14th 11:15 a.m. 8がつ14か(げつ) 11じ15ふん

(The siren sounds only in Iwakuni area.) (サイレン すいめいは いわくに ちいき のみ)

●Day to Commemorate the War Dead and Pray for Peace

せんぼつしゃを ついとうし はいわを きねんする ひ

Tuesday August 15th 12:00 p.m. 8がつ15にち(か) 12じ

POC: General Affairs Section Tel 0827 29 5030, General branch offices, Branch offices

といあわせ そうむか でんわ:(29) 5030 そうごうししょ、ししょ

●Iwakuni Memorial Ceremony for the War Dead

Monday August 14th 11:10~ 8がつ14か(げつ) 11じ10ふん~

Venue Iwakuni Station West Exit Square ばしよ いわくにえき にしぐち えきまえひろば

※In case of rain, the service is held at the Marifu community center.

うてんの ばあいは、まりふ じちかいかん

POC:Marifu area residents' association bureau TEL 0827 21 2655

といあわせ:まりふちく じちかい れんごうかい じむきょく でんわ:(21) 2655

Live 119 Demonstration Test

「ライブ119」の じっしょう じっけんを かいし します

When a person makes an emergency call 119 through the caller's smartphone and sends a live feed of the scene using the "Live 119" system, the emergency-response officials can check the live feed at the emergency dispatch center.

「ライブ119」は、スマートフォンからの 119 ばん つうほうしゃに げんぱの えいぞうを そうしんしてもらい、その えいぞうを しょうぼう しれい センターで かくにんが できる システムです。

There are cases where callers are agitated and fail to give adequate information. With footage, not only is detailed information about the condition of a sick or injured person provided, but also the official can accurately grasp the clear picture of the scene. The system will be able to provide more effective and prompt life-saving treatments in emergencies.

ことばでは つたえることが むずかしい じょうきょうでも えいぞうにより しょうびょうしゃの じょうたいや さいがいげんぱの くわしい じょうきょうを はあく することができ、より じんそく・てきかな しょうぼう・きゅうきゅう かつどうの うんように きたいが できます。

Live 119 Demonstration Test will start soon. Please send a live feed if the fire department contact and request you to do so. Communication charge is applied by your mobile network operator.

えいぞう そうしんに かかる つうしんりょうは つうほうしゃの ふたんと なりますが、えいぞう そうしんを しょうぼうが いらした ばあいには、ごきょうりょくを おねがいします。

Start Day of Demonstration Test : じっしょう じっけん かいしび

Tuesday August 1st ~ 8がつ 1にち(か)~

※For further information please visit the website.

※しょうさいは ホームページを かくにん してください。

POC: といあわせ

Iwakuni Area Firefighting Association Dispatch Section TEL: 0827 31 0119

いわくにちく しょうぼうくみあい つうしん しれいか でんわ: (31) 0119



Yoga Class for Women

じよせいのための しんしん リフレッシュ ヨガ きょうしつ

Eligible Participants: Female residents of Iwakuni

たいしょう: しないに ざいじゅうする じよせい

Class Schedule: Saturday 26th August ①10:00 a.m. – 11:30 a.m. ②1:00 p.m. –

2:30p.m.

にちじ: 8がつ26にち(ど) ①10じ~11じ30ぷん ②13じ~14じ30ぷん

Venue: Iwakuni City Hall 1F Muti-Purpose Hall

ばしよ: しやくしよ 1かい たもくてき ホール

Maximum Participants: 20 per class (First come first served basis)

ていいん: かく 20 にん (せんちゃくじゅん)

Instructor: Ms.Chie Hayakawa (Yoga Instructor)

こうし: はやかわ ちえ (ヨガ インストラクター)

What to bring: Yoga mat or bath towel, sports towel/gym towel, drink

じさんひん: ヨガマット または バスタオル、あせふきよう タオル、のみもの

Registration Period: Tuesday August 1st ~

ぼしゅうきかん: 8がつついたち(か)~

How to register: Registration form

もうしこみ: もうしこみ フォームから

POC: Gender Equal Office TEL: 0827 29 5340

といあわせ: だんじよ きょうどう さんかく しつ でんわ:(29)-5340

Growing Buckwheat and Making Soba Noodles

おいしい そばづくりに ちょうせん

Schedule にちじ:

○Planting seeds=Sunday August 20th たねまき=8がつはつか(にち)

○Harvest Festival and Threshing=NH November 23rd しゅうかくさい・だっこく=11がつ23
にち(しゅく)

○Making buckwheat soba noodles=Saturday December 9th, Sunday December
10th そばうち=12がつここのか(ど)・とおか(にち)

Venue: Higashitani Sanuki Park "Soba Farm"

ばしよ: ひがしたに さぬき パーク「そばのうえん」

Maximum Participants: about 20 groups (maximum 5 per group)

てんいん: 20<み ていど(1<み 5にん まで)

Contents: Growing buckwheat, interacting and sharing experiences with locals in nature throughout the year

ないよう: ねんかんを とおして、しぜんの なかで ソバの さいばいや ちいきの ひととの たいけん
こうりゅうを おこなう

Fee: ¥2,000 / group りょうきん: 2せん えん/くみ

Registration Period: until Monday August 14th

ぼしゅうきかん: 8がつ14にち(げつ)まで

Registration/POC: Call or visit Mikawa Branch Office Regional Development Section

もうしこみ といあわせ: でんわ または ちやくせつ、みかわ ししよ ちいき しんこうはん

TEL 0827 76 0329 でんわ:(76) 0329

Fire Prevention Slogan Wanted

ぼうか ひょうご ぼしゅう

Eligible Participants: Residents in Yamaguchi prefecture aged 65 and over

たいしょう: けんないに ざいじゅうする 65さい いじょうの ひと

Theme テーマ:

○Home Fire Prevention (Residential Fire Alarm)

じゅうたく ぼうさい(とくに じゅうたくよう かさい けいほうき)に かんする もの

○Arson Prevention

ぼうか かさいの ぼうしに かんする もの

○Flame Retardant Apron to be widely used

ぼうさい えぶろんの ふきゅうに かんするもの

○Other slogans related to fire prevention (excluding wildfire prevention)

そのた、かさいよぼうに かんする もの (やまかじ よぼうに かんするものを のぞく)

※The submitted slogan must be shown to the public for the first time.

みはっぴょう さくひんに かぎる

※The copyright belongs to the Iwakuni Fire Department.

ちよさくけんは しゅさいしゃに きぞく

Last Day of Submission: Tuesday November 7th (Entry must arrive by 7th.)

ぼしゅうきかん: 11がつ7か(か)まで (ひっちゃんく)

How to apply: Please write a slogan (one slogan per person), your address, name, age, date of birth, and phone number either on a post card or a designated form distributed at the fire stations. Send it to the mailing address shown below by post or directly submit it at the Iwakuni Fire Department, a fire station, a fire department branch office.

もうしこみ: はがき または しょうぼうしょに そなえつけの ようしに ひょうご (ひとり いってん)、
じゅうしょ、しめい(ふりがな)、ねんれい、せいねんがっぴ、でんわばんごうを きにゆうし、ゆうそう
または ちよくせつ、いわくに ちく しょうぼう くみあい しょうぼう ほんぶ、しょうぼうしょ、
しょうぼうしゅっちょうしょへ

Mailing Address: 1-4-1 Atago machi, Iwakuni, 〒740-0037

あてさき: 〒740-0037 あたごまち 1ちょうめ 4-1

POC: Iwakuni Fire Department Fire Prevention Section TEL: 0827 31 0196

といあわせ:いわくに ちく しょうぼうくみあい しょうぼうほんぶ よぼうか でんわ:(31) 0196

